

## Contactar

lan1587dysh@gmail.com

www.linkedin.com/in/landysh-  
ziyatdinova-31a94824b (LinkedIn)

## Aptitudes principales

Microsoft Word

Microsoft Office

WordPress

## Languages

Ruso (Native or Bilingual)

Español (Full Professional)

Francés (Professional Working)

Tartar (Native or Bilingual)

Alemán (Limited Working)

Portugués (Professional Working)

## Publications

Capítulo: "Análisis de las estrategias y modos de operar de las ideologías en el discurso colonial Relación de las cosas de Yucatán de fray Diego de Landa" en el libro Análisis del discurso colonial y de la literatura contemporánea Nuevas perspectivas.

Capítulo: "La construcción de la discriminación percibida en el Discurso de los indígenas" en el libro Sociedades Alternas y Espacios de diálogo.

# Landysh Ziyatdinova

Traductor e intérprete técnico de español/ruso/portugués/español  
México

## Experiencia

### ALIA alimentos

Traductora e intérprete de ruso a español, de portugués a español.  
septiembre de 2019 - Present (3 años 1 mes)

Heróica Puebla de Zaragoza, Puebla, México

Interpretación simultánea en las reuniones México/Rusia/Brasil.

Traducción de los contratos y correos oficiales entre las empresas/Traducción de la descripción y especificación de los productos agrícolas, etc.

### Centro de Estudios Mayas Yuri Knorozov

Traductora de ruso a español

diciembre de 2016 - junio de 2021 (4 años 7 meses)

Mérida, Yucatán, México

Traducción de cursos y artículos académicos

### Instituto de Lengua y Cultura Rusa "Vladimir Ulyanov Lenin"

Directora del Instituto

octubre de 2013 - junio de 2017 (3 años 9 meses)

Heróica Puebla de Zaragoza, Puebla, México

### Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Maestra

agosto de 2012 - diciembre de 2012 (5 meses)

Heróica Puebla de Zaragoza, Puebla, México

Curso de ruso

### Embajada Federación de Rusia

Intérprete de español

junio de 2010 - septiembre de 2010 (4 meses)

Distrito Federal, Venezuela

Interpretación simultánea

### Kazan Helicopters

3 años

Intérprete técnico de aviación

marzo de 2010 - septiembre de 2010 (7 meses)

Kazán, Tatarstán, Rusia

Interpretación en el proceso de mantenimiento de los helicópteros Mi-17V5,  
Interpretación simultánea en el proceso de vuelo.

Traducción técnica de los actas y de los contratos entre Rusia y Venezuela.

Lugar de trabajo: Base Aérea Generalísimo Francisco de Miranda.

Intérprete de español

octubre de 2007 - septiembre de 2010 (3 años)

Kazán, Tatarstán, Rusia

PoliPak (Kazan)/ FlexoTech (Brasil)

Intérprete de español

enero de 2010 - febrero de 2010 (2 meses)

Kazán, Tatarstán, Rusia

Interpretación técnica en el proceso de instalación de la máquina flexográfica  
Solution 8.

SACRL FON (Rusia) /SOLINCER (España)

Intérprete de español

septiembre de 2008 - enero de 2009 (5 meses)

Kazán, Tatarstán, Rusia

Interpretación simultánea en el proceso de instalación de hornos y secaderos  
de cerámica estructural/Interpretación durante la enseñanza de los  
trabajadores/ Interpretación sincrónica en las reuniones empresariales/  
Traducción de los documentos oficiales y correos laborales.

---

## Educación

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Candidata PhD PNCP CONACYT · (junio de 2019 - agosto de 2023)

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Maestría PNCP CONACYT , Ciencias del Lenguaje · (agosto de  
2017 - agosto de 2019)

Казанский государственный университет им. В.И. Ульянова-  
Ленина

Master's degree, Lenguas, literatura y lingüística hispánicas y

latinoamericanas, general · (septiembre de 2010 - septiembre de 2011)

Казанский государственный университет им. В.И. Ульянова-Ленина

Especialista, Lenguas, literatura y lingüística hispánicas y latinoamericanas, general · (septiembre de 2005 - junio de 2010)